

Muestra de Distrito

Inglés como un Segundo Idioma (ESL¹) Recomendaciones para la Calificación del Estudiante Grados K-12

Recomendaciones Consideradas para la Calificación del ESL

- El objetivo de estas recomendaciones es para incrementar la habilidad lingüística y académica de los estudiantes, prepararlos para tener éxito, y darles un sentimiento positivo de logro si trabajan duro en clases.
- Los niveles de dominio de los estudiantes aprendices del idioma inglés (ELL²) van de 1-6, comenzando en el nivel no verbal y de palabras, y gradualmente progresando hasta el nivel de grado de dominio. Visite el enlace [“Can Do Descriptors”](#) para mayor información.
- Estas recomendaciones son para los aprendices del idioma Inglés que están en salas de clase donde el Inglés es el idioma predominante.
- Cuando se determina a cuál nivel poner a un estudiante, considere el nivel de dominio, el grado de las expectativas, habilidades con el idioma nativo, ubicación en clase, estructura del programa y otros factores contribuyentes.
- Cada estudiante es diferente. Lo que puede funcionar para un estudiante puede no funcionar para otro estudiante. Ese es el por qué hay solapamiento en los niveles de dominio de los grupos de abajo.
- Profesores del área de contenidos deben trabajar consultando a los profesores del ESL para evaluar el rendimiento de los estudiantes.
- Las investigaciones sugieren que la repetición de curso debido a la poca competencia con el idioma y a los antecedentes académicos puede tener efectos negativos sobre los estudiantes (Eastern Stream Center on Resources and Training, 1994, p.26). Mantenga esto en mente cuando califique a aprendices del idioma.
- Vea “Overall Score” (“Puntuación General”) en el WIDA ACCESS con el informe de resultados de los ELLs para ver el nivel de competencia de un estudiante. (WIDA, 2012).

¹English as a Second Language

²English Language Learners

<p>Estudiantes con un nivel de dominio WIDA de 1.0 (entrando) – 3.5 (progresando)³</p>	<p>Estudiantes con un nivel de dominio WIDA de 2.0 (progresando) – 5.5 (desarrollo avanzado)³</p>	<p>Estudiantes con un nivel de dominio WIDA de 3.5 (progresando) – 6.0 (logrando)³</p>
<ul style="list-style-type: none"> • A un estudiante se le da una nota aprobatoria (P) si él o ella realiza las siguientes tareas: <ul style="list-style-type: none"> ○ Está preparado para las clases con los materiales necesarios ○ Procura presentar todo el material asignado a él o ella: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Usa el material de referencia (diccionario de matemáticas, diccionario ilustrado, hojas de vocabulario, murales de palabras, y/o un diccionario bilingüe) ▪ Intenta una tarea con su máximo esfuerzo ▪ Completa porciones de trabajos modificados ▪ Está atento durante la instrucción / trabajos de grupo ▪ Realiza notas cuando es necesario ▪ Comunica necesidades y sentimientos ya sea de 	<ul style="list-style-type: none"> • A un estudiante se le da una calificación estándar por realizar trabajos modificados. Ejemplos de trabajos modificados incluyen, pero no son limitados a los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> ○ Evaluaciones de lectura en voz alta, tiempo extendido, modificaciones lingüísticas, bancos de palabras, reducción de problemas o pasos debido a complejidad lingüística, dibujo, completar organizadores gráficos, etc. (las modificaciones deben ser una colaboración entre el ESL y el profesor del área). ○ Vea el nivel de grado apropiado en “Can Do Descriptors” para determinar qué debe y qué no debe esperar de los estudiantes como resultado de su 	<ul style="list-style-type: none"> • A un estudiante se le da una calificación estándar por un trabajo que es mayormente comparable al de sus compañeros. <ul style="list-style-type: none"> ○ Asignación de trabajos en clase o para la casa pueden ser modificados pero sólo las siguientes pruebas de modificación pueden ser realizadas: <ul style="list-style-type: none"> ▪ A un estudiante se le debe dar 1 ½ más de tiempo para completar sus pruebas. ▪ Diccionarios bilingües son proporcionados.

<p style="text-align: center;">manera verbal o no verbal</p> <ul style="list-style-type: none"> • A un estudiante se le da una nota de reprobación (F) si él o ella por lo general no realiza las tareas descritas arriba. 	<p style="text-align: center;">dominio.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Calificaciones individuales pueden ser adicionadas por participar en clases, tomar apuntes, y usar las referencias para reflejar mejor en una calificación final el esfuerzo del estudiante en la sala de clases. 	
<ul style="list-style-type: none"> • Se anota, “Pass/Fail grade due to language proficiency,” (“Calificación de Aprobado/Reprobado debido al dominio del idioma”) en la tarjeta de reporte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se anota, “Working with ESL test modifications,” (“Trabajando con las pruebas modificadas ESL”) en la tarjeta de reporte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se anota, “Test modifications limited to 1 ½ time and bilingual dictionary,” (“Pruebas modificadas con 1 ½ más de tiempo y un diccionario bilingüe”) en la tarjeta de reporte.

³ Si un estudiante reprueba en dos de las categorías, el profesor puede usar su juicio para decidir cuál categoría se ajusta mejor a las necesidades del estudiante.

Referencias

Eastern Stream Center on Resources and Training (ESCORT) (1994). Grade retention/ a common but misguided option. *Help! they don't speak English starter kit for administrators*. (pp. 26). Washington D.C.: United States Department of Education. Retrieved October 7, 2011, from ERIC.

WIDA. (2012). *2012 amplification of the English language development standards kindergarten - grade 12*. Madison, WI: The Board of Regents of the University of Wisconsin System.